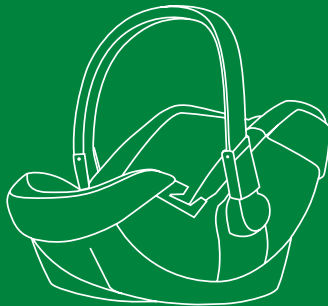


ATON 2

USER GUIDE



ECE R-44/04 Gr. 0+ I - ca. 18M | -13kg/-28lbs

 cybex

EN – WARNING! This short manual serves as an overview only. For maximum protection and best comfort for your child it is essential to read and follow the entire instruction manual carefully. Correct Order: Baby seat initial setup - fasten child - fasten baby seat in the car.

ES – ¡ATENCIÓN! ¡El siguiente manual abreviado sirve sólo como visión general! Para una máxima protección y el mejor confort para su hijo es esencial leer y seguir cuidadosamente todo el manual de instrucciones. El orden correcto es: configuración inicial de la silla infantil - asegurar al niño - asegurar la silla en el automóvil.

PT – ATENÇÃO! O seguinte manual abreviado apenas serve para breves consultas. Para uma máxima protecção e um melhor conforto do seu filho é essencial ler cuidadosamente todo o manual de instruções. A ordem correcta é: Configuração inicial da cadeira infantil - colocar a criança na cadeira - prender/fixar a cadeira ao automóvel.

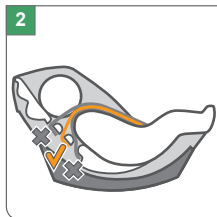
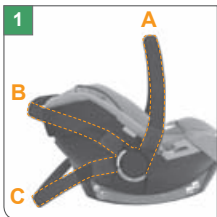
DK – ADVARSEL! Denne korte manual fungerer kun som en oversigt. For at sikre maksimal beskyttelse og komfort for dit barn er det vigtigt at læse og følge hele brugervejledningen omhyggeligt. Rigtig rækkefølge: Første indstilling af barnesædet – fastgørelse af barnet – fastgørelse af barnesædet i bilen.

NO – ADVARSEL! Følgende korthåndbok tjener kun til å gi et overblikk! For at barnet ditt skal være best mulig beskyttet og ha det så komfortabelt som det går an, er det avgjørende at du leser og følger hele brukerhåndboken nøye. Riktig rekkefølge: Første gangs montering av barnesetet – fest barnet – fest barnesetet i bilen.

SE – VARNING! Denna korta manual fungerar bara som en översikt! För att försäkra dig om att ditt barn skyddas på bästa sätt och har högsta komfort måste du läsa igenom och följa den kompletta manualen. Rätt ordningsföljd: Montera bilbarnstolen – spänn fast barnet – fäst bilbarnstolen i bilen.

FI – VAROITUS! Tämä lyhyt käyttöopas toimii vain tiivistelmänä! Istuimen turvallisen ja mukavan käytön takaamiseksi on tärkeää, että luet koko käyttöoppaan huolellisesti läpi ja noudatat oppaassa annettuja ohjeita. Oikea järjestys: Turvaistuimen ensiasennus – kiinnitä lapsi – kiinnitä istuin autoon.

RU – ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Это короткое руководство служит кратким обзором! Для максимальной защиты и удобства для вашего ребенка, важно прочитать и следовать тщательно всей инструкции. Порядок действий: подготовка креслица-переноски, закрепление ребенка и установка креслица-переноски вместе с ребенком в автомобиле.



5 | CONTENTS

6 | CONTENIDO

6 | CONTEÚDO

47 | INDHOLD

48 | INNHOLD

48 | INNEHÅLL

89 | SISÄLLYSLUETTELO

90 | СОДЕРЖАНИЕ

EN

ES

PT

DK

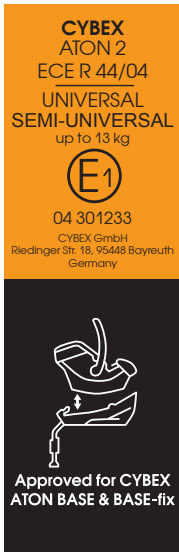
NO

SE

FI

RU

ATON 2



APPROVAL

CYBEX ATON 2 – baby car seat
ECE R44/04 group 0+
Age: To approximately 18 months
Weight: Up to 13kg

RECOMMENDED FOR:

For vehicle seats with three-point automatic retractor belt according to ECE R16

NORMATIVA

CYBEX ATON 2 - silla de seguridad infantil
ECE R44/04, Grupo 0+,
Edad: hasta los 18 meses aprox.
Peso: hasta 13 Kg

RECOMENDADO:

Para asientos de automóvil con cinturón de seguridad retráctil de 3 puntos, que cuenten con la homologación ECE R16

NORMA

CYBEX ATON 2 - cadeira de segurança infantil
ECE R44/04, Grupo 0+,
Idade: até aos 18 meses aprox.
Peso: até aos 13 kg

RECOMENDADO:

Para assentos de automóvel com cinto de segurança retráctil de 3 pontos, que tenham a homologação ECE R16.

DEAR CUSTOMER

Thank you very much for purchasing the CYBEX ATON 2. We assure you that in the development process of the CYBEX ATON 2 we focused on safety, comfort and user friendliness. The product is manufactured under special quality surveillance and complies with the strictest safety requirements.

! WARNING! For proper protection of your child, it is essential to use and install the CYBEX ATON 2 according to the instructions given in this manual.

NOTE! According to local codes the product characteristic can be different.

NOTE! Please always have the instruction manual at hand and store it in the dedicated slot under the seat.

APRECIADO CLIENTE!

Muchas gracias por adquirir la CYBEX ATON 2. Le aseguramos que en el proceso de desarrollo de la CYBEX ATON 2 nos hemos centrado en la seguridad, el confort y la facilidad de uso. El producto ha sido fabricado bajo una especial atención sobre la calidad y cumpliendo con los más estrictos requisitos de seguridad.

! ¡ATENCIÓN! Para una adecuada protección de su hijo, es esencial utilizar e instalar la CYBEX ATON 2 de acuerdo con las instrucciones proporcionadas en este manual.

¡ATENCIÓN! De acuerdo con las especificaciones locales, las características del producto pueden cambiar.

¡AVISO! Por favor, tenga siempre a mano este manual de instrucciones y guárdelo en el compartimento destinado a ello bajo la silla.

ESTIMADO CLIENTE!

Obrigado por adquirir a CYBEX ATON 2. Asseguramos-lhe que em todo o processo de desenvolvimento da CYBEX ATON 2, concentrámo-nos na máxima segurança, no conforto e na facilidade de utilização. Este produto foi fabricado com especial atenção à qualidade cumprindo com os requisitos mais estritos de segurança.

! ATENÇÃO! Para uma adequada protecção do seu filho, é essencial utilizar e instalar a CYBEX ATON 2 de acordo com as instruções proporcionadas neste manual.

AVISO! De acordo com as especificações locais, as características do produto podem mudar.

AVISO! Por favor, tenha sempre à mão este manual de instruções e guarde-o no compartimento destinado debaixo da cadeira.

CONTENTS

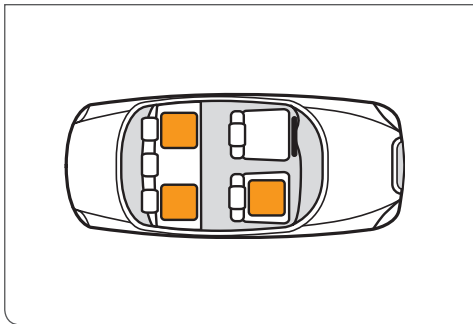
SHORT INSTRUCTION	1
APPROVAL	3
THE BEST POSITION IN THE CAR.....	7
FOR THE PROTECTION OF YOUR CAR.....	7
CARRYING HANDLE ADJUSTMENT	9
ADJUSTING THE SHOULDER BELTS.....	11
SAFETY FOR YOUR BABY	13
SECURING THE BABY	15
SAFETY IN THE CAR	17
INSTALLING THE SEAT	19-23
REMOVING THE SEAT	23
SECURING YOUR CHILD CORRECTLY	25
INSTALLING THE BABY SEAT CORRECTLY	25-27
REMOVING THE INSERT	27
OPENING THE CANOPY	29
CYBEX TRAVEL-SYSTEM	29
DEMOUNTING.....	29
PRODUCT CARE	31
IN CASE OF AN ACCIDENT	31
CLEANING	33
REMOVING THE COVER.....	35
ATTACHING THE SEAT COVERS.....	35
DURABILITY OF PRODUCT	37
DISPOSAL	39
PRODUCT INFORMATION.....	39
GUARANTEE	41-43

CONTENIDO

INSTRUCCIONES ABREVIADAS.....	1
NORMATIVA.....	3
LA MEJOR POSICIÓN EN EL AUTOMÓVIL.....	8
PARA LA PROTECCIÓN DE SU AUTOMÓVIL.....	8
AJUSTE DEL ASA DE TRANSPORTE.....	10
AJUSTE DE LOS CINTURONES.....	12
SEGURIDAD PARA SU BEBÉ.....	14
ASEGURANDO AL BEBÉ.....	16
SEGURIDAD EN EL AUTOMÓVIL.....	18
INSTALAR LA SILLA.....	20-24
EXTRAER LA SILLA DE AUTOMÓVIL.....	24
ASEGURAR A SU HIJO CORRECTAMENTE.....	26
INSTALAR LA SILLA INFANTIL ADECUADAMENTE.....	26-28
EXTRAER EL REDUCTOR.....	28
APERTURA DE LA CAPOTA.....	30
ADAPTADORES ATON.....	30
DESMONTAJE.....	30
MANTENIMIENTO DEL PRODUCTO.....	32
EN CASO DE ACCIDENTE.....	32
LIMPIEZA.....	34
EXTRAER LA VESTIDURA.....	36
COLOCAR LA VESTIDURA.....	36
DURACIÓN DEL PRODUCTO.....	38
RECICLADO.....	40
INFORMACIÓN DEL PRODUCTO.....	40
GARANTÍA.....	42-44

CONTEÚDO

INSTRUÇÕES ABREVIADAS.....	1
NORMA.....	3
A MELHOR POSIÇÃO NO AUTOMÓVEL.....	8
PARA A PROTECÇÃO DO SEU AUTOMÓVEL.....	8
REGULAÇÃO DA ASA DE TRANSPORTE.....	10
REGULAÇÃO DOS CINTOS.....	12
SEGURANÇA PARA O SEU BEBÉ.....	14
COLOCAR O BEBÉ.....	16
SEGURANÇA NO AUTOMÓVEL.....	18
INSTALAR A CADEIRA.....	20-24
RETIRAR A CADEIRA DO AUTOMÓVEL.....	24
COLOQUE O SEU FILHO CORRECTAMENTE.....	26
INSTALAR A CADEIRA INFANTIL ADEQUADAMENTE.....	26-28
RETIRAR O REDUTOR.....	28
ABRIR A CAPOTA.....	30
ADAPTADORES ATON.....	30
DESMONTAGEM.....	30
MANUTENÇÃO DO PRODUTO.....	32
EM CASO DE ACIDENTE.....	32
LIMPEZA.....	34
EXTRAIR O ACOLCHOADO.....	36
COLOCAR O ACOLCHOADO.....	36
DURAÇÃO DO PRODUTO.....	38
RECICLAGEM.....	40
INFORMAÇÃO DO PRODUTO.....	40
GARANTIA.....	42-44



THE BEST POSITION IN THE CAR

! WARNING! Approval of the seat expires immediately in case of any modification!

NOTE! High volume front-airbags expand explosively. This can result in the death or injury of the child.

! WARNING! Do not use the ATON 2 in front seats equipped with activated front-airbag. This does not apply to so-called side-airbags.

NOTE! If the baby seat is not stable or sits too steeply in the car, you can use a blanket or a towel to compensate. Alternatively, you should choose another place in the car.

! WARNING! Never hold a baby on your lap while driving. Due to the enormous forces released in an accident, it will be impossible to hold onto the baby. Never use the same seat belt to secure yourself and the child.

FOR THE PROTECTION OF YOUR CAR!

On some car seat covers which are made of a sensitive material (e.g. velour, leather etc.) the use of child seats may lead to traces of wear and tear. In order to avoid this, you should put a blanket or a towel underneath the child seat.

LA MEJOR POSICIÓN EN EL AUTOMÓVIL

! ¡ATENCIÓN! ¡La homologación del producto finaliza inmediatamente si se realiza sobre él cualquier modificación!

¡AVISO! Los airbags frontales de gran volumen se expanden explosivamente. Esto puede causar heridas o incluso la muerte del niño.

! ¡ATENCIÓN! No use la CYBEX ATON 2 en asientos frontales con el airbag frontal activado. Esto no afecta a los llamados airbags laterales.

¡AVISO! Si la silla infantil no es estable o no queda bien instalada, puede utilizar una sábana o una toalla para compensarla. También puede utilizar otro asiento del automóvil.

! ¡ATENCIÓN! Nunca sujete a un bebé en su regazo mientras conduce. Debido a las enormes fuerzas que se desencadenan en un accidente, será imposible retener al bebé. Nunca use el mismo cinturón para asegurarse a usted y al bebé.

¡PARA LA PROTECCIÓN DE SU AUTOMÓVIL!

En algunos asientos de automóvil realizados con material sensible (por ejemplo cuero, terciopelo, etc.), el uso de la silla de seguridad infantil puede dejar marcas de uso y desgaste. Para evitarlo, debería poner una sábana o una toalla bajo la silla infantil.

A MELHOR POSIÇÃO NO AUTOMÓVEL

! ATENÇÃO! A homologação não é válida em caso de se realizar qualquer modificação no produto!

AVISO! Os airbags frontais de grande volume expandem-se de forma explosiva. Isto pode causar feridas ou, inclusive, a morte da criança.

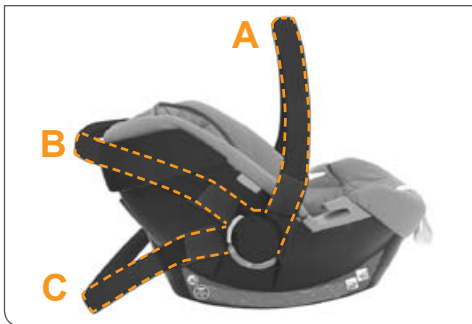
! ATENÇÃO! Não use a ATON 2 nos bancos dianteiros com airbag frontal activo. Isto não afecta os airbags laterais.

AVISO! Se a cadeira infantil não está estável ou bem instalada poderá utilizar uma toalha ou uma manta para compensar. Poderá também utilizar, alternativamente, outro assento de automóvel.

! ATENÇÃO! Nunca coloque o bebé ao seu colo enquanto conduz. Devido a enormes forças que se desencadeiam num acidente, será impossível segurar o bebé. Nunca use o mesmo cinto para prender a si e o seu bebé.

PARA A PROTECÇÃO DO SEU AUTOMÓVEL!

Em alguns bancos de automóvel fabricados com materiais sensíveis (por exemplo: couro, veludo, etc...) o uso da cadeira infantil pode deixar marcas de uso e/ou desgaste. Para evitá-lo, deverá colocar uma manta ou uma toalha por debaixo da cadeira.



CARRYING HANDLE ADJUSTMENT

! WARNING! Always secure the baby with the integrated harness system.

The carrying handle can be adjusted into three different positions:

- A:** Carrying/Driving-Position.
- B:** For placing the baby in the seat.
- C:** Safe sitting position outside the car.

NOTE! When using ATON 2 in combination with ATON Base or ATON Base-fix the driving-position of the handle changes from **A** to **B**.

! WARNING! In order to avoid unwanted tilting of the seat whilst carrying, make sure that the handle is locked in the carrying position **A**.

- In order to adjust the handle press buttons **b** on left and right side on the handle **a**.
- Adjust the carrying handle **a** to the desired position by pressing the buttons **b**.

AJUSTE DEL ASA DE TRANSPORTE

! ¡ATENCIÓN! Asegure siempre al bebé con el sistema de arneses integrado.

El asa de transporte puede ajustarse en 3 diferentes posiciones.

A: Posición de transporte / en el vehículo

B: Para situar al bebé en la silla

C: Posición segura fuera del automóvil

¡ATENCIÓN! Cuando se use la ATON 2 en la base ISOFIX, el asa de transporte debe cambiarse de la posición **A** a la posición **B**.

! ¡ATENCIÓN! Para evitar una inclinación no deseada de la silla cuando se transporta, asegúrese de que el asa está bloqueada en la posición de transporte **A**.

- Para ajustar el asa presione los botones **b** a ambos lados del asa **a**.
- Ajuste el asa de transporte **a** a la posición deseada presionando sobre los botones **b**.

REGULAÇÃO DA ASA DE TRANSPORTE

! ATENÇÃO! Coloque sempre o bebé com o sistema de cintos integrado.

A asa de transporte pode ser regulada em 3 posições.

A: Posição de transporte / no veículo

B: Para colocar o bebé na cadeira

C: Posição segura fora do automóvel

ATENÇÃO! Quando utilizar a ATON 2 na base ISOFIX, a asa de transporte deve ser mudada da posição **A** à posição **B**.

! ATENÇÃO! Para evitar uma inclinação não desejada da cadeira quando a transporta, certifique-se de que a asa está bloqueada na posição de transporte **A**.

- Para regular a asa pressione os botões **b** em ambos os lados da asa **a**.
- Regule a asa de transporte **a** à posição pretendida pressionando sobre os botões **b**.



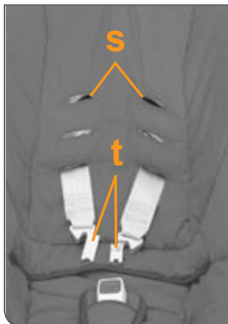
ADJUSTING THE SHOULDER BELTS

NOTE! Only if the shoulder belts **c** are adjusted correctly optimum security can be provided.

- When the baby is approximately 3 months the seat insert can be removed to provide enough space for the child (see page 27).
- The height of the shoulder belts **c** must be adjusted in such a way that they run through the belt slots **s** directly above the baby's shoulders.

To adjust the height of the shoulder belts **c** please follow the next steps:

- Press the red button to open the buckle **e**.
- Pull the shoulder pads **d** over the belt tongues **t** to remove them.
- First pull one buckle tongue **t** through the cover and out of the belt slot **s**. Now insert it again through the next higher slot. Repeat this step to adjust the other side as well.



NOTE! Please make sure that the shoulder belts **c** are not twisted but should lie flat against the main seat, run evenly through the belt slots **s** and down to the buckle **e**.

AJUSTE DE LOS CINTURONES

¡AVISO! Sólo puede proporcionarse una seguridad óptima si los cinturones **c** están ajustados correctamente.

- Cuando el bebé tenga aproximadamente 3 meses, el reductor puede retirarse para proporcionar suficiente espacio al niño (vea la página 28).
- La altura de los cinturones **c** debe ajustarse de forma que pasen a través de las ranuras **s** directamente detrás de los hombros del bebé.

Para ajustar la altura de los cinturones **c** siga los siguientes pasos:

- Presione el botón rojo para abrir el cierre **e**.
- Tire de las hombreras **d** a través de las lengüetas **t** para extraerlas.
- Tire de una de las lengüetas de cierre **t** a través de la funda y fuera de la ranura del cinturón.

¡AVISO! Asegúrese de que los cinturones **c** no estén enrollados, sino que queden planos sobre la silla y pasen sin trabas a través de las ranuras **s** hacia el cierre **e**.

REGULAÇÃO DOS CINTOS

AVISO! Só quando os cintos **c** estiverem regulados e ajustados correctamente é que será assegurada a melhor segurança possível.

- Quando o bebé tiver aproximadamente 3 meses, o reductor pode ser retirado para proporcionar suficiente espaço à criança (ver página 28).
- A altura dos cintos **c** deve ser regulada de forma a que passem através das ranhuras **s** directamente por detrás dos ombros do bebé.

Para regular a altura dos cintos **c** siga os seguintes passos:

- Pressione o botão vermelho para abrir o fecho **e**.
- Puxe da zona dos ombros **d** através das abas **t** para extrai-los.
- Puxe uma das abas do fecho **t** através da capa e fora da ranhura do cinto.

AVISO! Certifique-se de que os cintos **c** não estão enrolados, e que passam sem problemas através das ranhuras **s** até o fecho **e**.



SAFETY FOR YOUR BABY

NOTE! Always secure the baby in the child seat and never leave your child unattended when putting the ATON 2 on elevated surfaces (e.g. diaper changing table, table, bench ...).

! **WARNING!** Plastic parts of ATON 2 heat up in the sun. Your baby may get burnt. Protect your baby and the car seat from intense exposure to the sun (e.g. putting a white blanket over the seat).

- Take your baby out of the car seat as often as possible in order to relax its spine.
- Interrupt longer journeys. Remember this as well, when using the ATON 2 outside the car.

NOTE! Never leave your child in the car unattended.

SEGURIDAD PARA SU BEBÉ

¡AVISO! Asegure siempre al bebé en la silla infantil y nunca deje a su hijo sin atención cuando coloque la CYBEX ATON 2 en superficies elevadas (por ejemplo en un cambiador, mesa, banco...).

! ¡ATENCIÓN! Las partes de plástico de la CYBEX ATON 2 se calientan cuando se exponen al sol. Su bebé podría quemarse. Proteja a su bebé y a la silla de automóvil de una exposición intensa al sol (por ejemplo colocando una sábana sobre la silla)

- Retire a su bebé de la silla de vez en cuando para que su columna vertebral pueda relajarse.
- Haga pausas en los viajes largos. También cuando utilice la ATON fuera del automóvil.

¡AVISO! Nunca deje a su hijo sin atención en el automóvil.

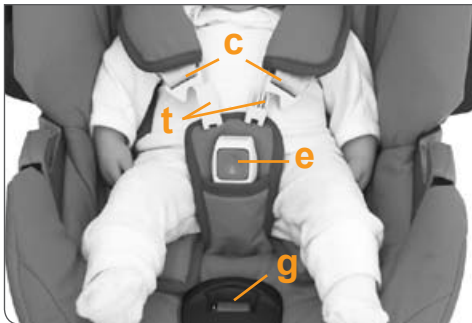
SEGURANÇA PARA O SEU BEBÉ

AVISO! Prenda sempre o bebé à cadeira infantil e nunca deixe o seu filho sozinho quando colocar a cadeira em superfícies altas (por exemplo: bancos, mesas, etc...).

! ATENÇÃO! As partes de plástico da ATON 2 aquecem quando expostas ao sol. O seu bebé poderá queimar-se. Proteja o seu bebé e a cadeira de exposições prolongadas ao sol (por exemplo tapando a cadeira com uma manta).

- Retire o seu bebé da cadeira tão frequentemente como seja possível para que este relaxe a coluna vertebral.
- Faça pausas em viagens grandes. Recorde também esta sugestão quando transportar o bebé fora do automóvel.

AVISO! Nunca deixe o seu filho sozinho no automóvel.



SECURING THE BABY

NOTE! Please remove all toys and other hard objects from the car seat.

- Open the buckle **e**.
- To loosen pull up the shoulder belts **c** while pushing the central adjuster button **g** and pulling the shoulder belts **c** up. Please always pull the belt tongues **t** and not the belt pads **d**.
- Place your baby into the seat.
- Put the shoulder belts **c** straight over the baby's shoulders.

NOTE! Make sure that the shoulder belts **c** are not twisted.

- Join the buckle tongue sections **t** together and insert them into the buckle **e** with an audible **CLICK**. Pull the central adjuster belt **h** until the shoulder belts fit the baby's body snugly.
- Push the red button to open the buckle **e**.

NOTE! Leave a maximum space of one finger between the baby and the shoulder belts.



ASEGURANDO AL BEBÉ

¡AVISO! Por favor, retire todos los juguetes y otros objetos duros de la silla de automóvil.

- Abra el cierre **e**.
- Para aflojar, tire de los cinturones **c** mientras presiona el botón de ajuste central **g**. Tire siempre de las lengüetas del cinturón **t** y no de las cintas **d**.
- Coloque a su bebé en la silla.
- Coloque los cinturones **c** planos sobre los hombros del bebé.

¡AVISO! Asegúrese de que los cinturones **c** no están girados.

- Una las dos lengüetas **t** e insértelas en el cierre **e** hasta que oiga un **CLIC**. Tire del cinturón de ajuste central **h** hasta que los cinturones se ajusten bien al cuerpo del bebé.
- Apriete el botón rojo para abrir el cierre **e**.

¡AVISO! Deje como máximo un dedo de espacio entre el bebé y los cinturones.

COLOCAR O BEBÉ

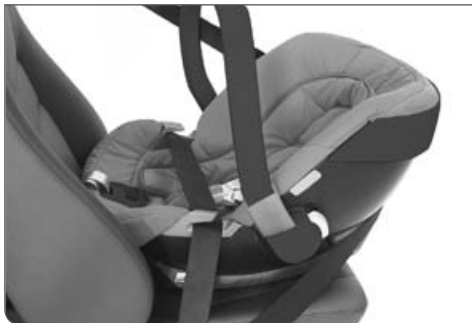
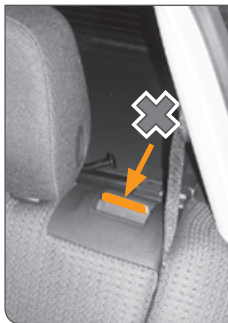
AVISO! Por favor, retire todos os brinquedos e outros objectos duros da cadeira do automóvel.

- Abra o fecho **e**.
- Para soltar um pouco os cintos, puxe os mesmos **c** enquanto pressiona o botão de regulação central **g**. Puxe sempre das abas do cinto **t** e não dos cintos **d**.
- Coloque o seu bebé na cadeira.
- Coloque os cintos **c** sobre os ombros do bebé.

AVISO! Certifique-se de que os cintos **c** não estão torcidos.

- Una as duas abas **t** e enfie as mesmas no fecho **e** até ouvir um **"click"**. Puxe o cinto de regulação central **h** para ajustar convenientemente os cintos ao corpo do bebé.
- Aperte o botão vermelho para abrir o fecho **e**.

AVISO! Deixe no máximo um dedo de espaço entre o bebé e os cintos.



SAFETY IN THE CAR

In order to guarantee the best possible safety for all passengers make sure that ...

- foldable backrests in the car are locked in their upright position
- when installing the ATON 2 on the front passenger seat, adjust the car seat in rearmost position

! WARNING! Never use the ATON 2 on a car seat equipped with a front-airbag. This does not apply to so-called side airbags.

- you properly secure all objects likely to cause injury in the case of an accident
- all passengers in the car are buckled up

! WARNING! The child seat must always be secured with the seat belt even if not in use. In case of an emergency brake or accident, an unsecured child seat may injure other passengers or yourself.

SEGURIDAD EN EL AUTOMÓVIL

Para garantizar la máxima seguridad a todos los pasajeros asegúrese de que ...

- Los respaldos reclinables del automóvil se encuentran bloqueados en la posición vertical.
- Cuando instale la CYBEX ATON 2 en el asiento del copiloto, ajuste el asiento del coche en la posición más atrás posible.

! ¡ATENCIÓN! Nunca use la CYBEX ATON 2 en vehículos equipados con un airbag frontal. En cambio puede utilizarse con los llamados airbags laterales.

- Asegure adecuadamente todos los objetos que pudiesen causar heridas en caso de accidente.
- Todos los pasajeros en el automóvil lleven el cinturón de seguridad abrochado.

! ¡ATENCIÓN! La silla de seguridad debe estar siempre asegurada en el automóvil con el cinturón de seguridad, aunque no se lleve a ningún niño en ella. En caso de un frenazo de emergencia o un accidente, la silla podría causar daños a los otros pasajeros o a usted mismo.

SEGURANÇA NO AUTOMÓVEL

Para garantir uma máxima segurança a todos os passageiros certifique-se que ...

- os encostos reclináveis do automóvel estão bloqueados na posição vertical.
- quando instalar a ATON 2 no assento do co-piloto, regule o banco na posição mais atrás possível.

! ATENÇÃO! Nunca use a ATON 2 em veículos equipados com um airbag frontal. Isto não se aplica aos airbags laterais.

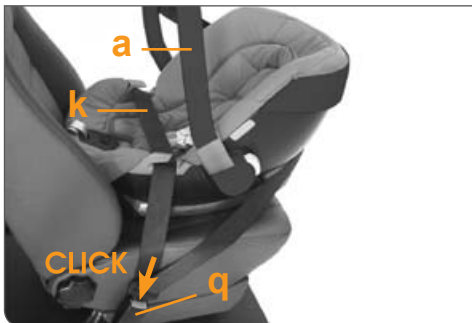
- guardou todos os objectos que em caso de acidente possam causar ferimentos.
- todos os passageiros no automóvel levam o cinto de segurança apertado.

! ATENÇÃO! A cadeira de segurança infantil, deve estar sempre presa com o cinto de segurança, mesmo que não esteja a transportar a criança. Em caso de travagem de emergência ou acidente, a cadeira poderá ser projectada e causar ferimentos a um passageiro ou a si.



INSTALLING THE SEAT

- Make sure that the carrying handle **a** is in the upper position **A**. (see page 9)
- Place the seat against driving position on the car seat. (The feet of the baby point in the direction of the backrest of the car seat).
- CYBEX ATON 2 can be used on all seats with a three-point automatic retractor belt. We generally recommend to use the seat in the back of the vehicle. In the front, your child is usually exposed to higher risks in case of an accident.



! **WARNING!** The seat must not be used with a two-point belt or a lap belt. When securing your child with a two-point belt, this may result in injuries or death of the child.

- Make sure that the horizontal marking on the safety sticker **p** is parallel to the floor.
- Pull the three-point belt over the child seat.
- Insert the belt tongue into the car belt buckle **q**.

INSTALAR LA SILLA

- Asegúrese de que el asa de transporte **a** está en la posición **A** (vea la página 9).
- Coloque la silla en el asiento del coche en sentido contrario a la marcha.
- La CYBEX ATON 2 puede utilizarse en todos los asientos del coche, siempre que dispongan de un cinturón de seguridad de 3 puntos retráctil automático. Generalmente recomendamos usar la silla en los asientos traseros del vehículo. En el asiento del copiloto el niño está habitualmente expuesto a mayores riesgos en caso de accidente.

! ¡ATENCIÓN! La silla nunca debe utilizarse con un cinturón de seguridad de dos puntos. Si utiliza un cinturón de dos puntos puede causar graves daños a su hijo.

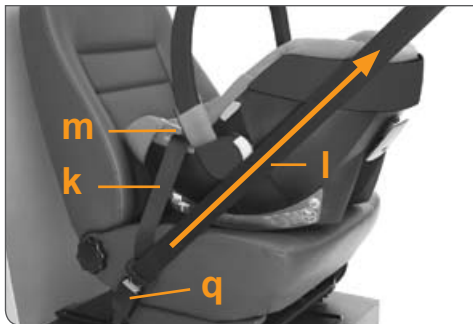
- Asegúrese de que la marca horizontal del adhesivo de seguridad **p** está situada en paralelo con el suelo.
- Coloque el cinturón de seguridad de 3 puntos sobre la silla infantil.
- Inserte la lengüeta del cinturón en el cierre del vehículo **q**.

INSTALAR A CADEIRA

- Certifique-se de que a asa de transporte **a** está na posição **A** (ver página 9).
- Coloque a cadeira no assento do automóvel no sentido contrário à marcha (os pés da criança deverão estar virados para o encosto do banco do automóvel).
- A CYBEX ATON 2 pode ser utilizada em todos os assentos do automóvel, sempre que tenham cinto de segurança de 3 pontos retráctil automático. Geralmente recomendamos usar a cadeira nos assentos traseiros do veículo. No assento do co-piloto a criança está exposta a maiores riscos em caso de acidente.

! ATENÇÃO! A cadeira nunca deve ser utilizada com um cinto de segurança de 2 pontos. Se utilizar um cinto de segurança de 2 pontos, poderá causar lesões e/ou colocar em risco a vida da criança.

- Certifique-se de que a marca horizontal do adesivo de segurança **p** está em posição paralela em relação ao solo.
- Coloque o cinto de segurança de 3 pontos sobre a cadeira infantil.
- Insira a fivela do cinto no fecho do veículo **q**.



- Insert the lap belt **k** into the blue belt guides **m** on both sides of the car seat.
- Pull the diagonal belt **l** in driving direction to tighten the lap belt **k**.
- Pull the diagonal belt **l** behind the top end of the baby seat.

NOTE! Do not twist the car belt.

- Bring the diagonal belt **l** into the blue belt slot **n** on the back.
- Tighten the diagonal belt **l**.

! **WARNING!** In some cases the buckle **q** of the car safety belt may be too long and reach into the belt slots of the CYBEX ATON 2, making it difficult to install the ATON 2 securely. If this is the case please choose another position in the car.



- Inserte el cinturón **k** en la guía azul del cinturón **m** a ambos lados de la silla.
- Tire del cinturón diagonal **l** hacia el sentido de la marcha para apretar el cinturón **k**.
- Tire del cinturón diagonal **l** tras el final de la silla infantil.

¡AVISO! No gire el cinturón del automóvil.

- Lleve el cinturón diagonal **l** hacia la ranura azul **n** en la parte trasera.
- Tense el cinturón diagonal **l**.

! ¡ATENCIÓN! En algunos casos el cierre **q** del cinturón del automóvil puede ser demasiado largo y llegar a la altura de las ranuras para el cinturón de la CYBEX ATON 2, haciendo difícil una instalación segura. En este caso, por favor elija otro asiento en el automóvil para instalarla.

- Insira o cinto **k** na guía azul do cinto **m** em ambos os lados da cadeira.
- Puxe o cinto diagonal **l** no sentido da marcha para apertar o cinto **k**.
- Puxe o cinto diagonal **l** até ao final da cadeira infantil.

AVISO! Não rode o cinto do automóvel.

- Leve o cinto diagonal **l** até à ranhura azul **n** na parte traseira.
- Estique o cinto diagonal **l**.

! ATENÇÃO! Em alguns casos o fecho **q** do cinto do automóvel poderá ser demasiado comprido para as ranhuras do cinto da CYBEX ATON 2, dificultando uma instalação segura da ATON 2. Neste caso escolha, por favor, outro assento do automóvel para a instalação.



- Lift up the linear-side.impact protection (**LSP**) device to improve side protection during a side collision.

NOTE: It is not allowed to lift up the side protector (**LSP**) on the side turned away from the vehicle door.

- Listen for an audible **CLICK**, when it locks

NOTE: When using the ATON 2 on a middle position in the vehicle, it's prohibited to fold out the (**LSP**) device.

! **WARNING!** Using the (**LSP**) device to carry or to fasten the ATON 2 is prohibited.

NOTE! When using ATON 2 in combination with ATON Base or ATON Base-fix the driving-position of the handle changes from **A** to **B**.

REMOVING THE CAR SEAT

By pressing the locking devices **f**, you can fold the (**LSP**) devices downwards into the original position.

NOTE: Before removing the ATON 2 from the vehicle, fold the (**LSP**) devices back into place. This protects the (**LSP**) device and the vehicle itself from damage.

- Take the seat belt out of the blue belt slot **n** in the back.
- Open the car buckle **q** and take the lap belt **k** out of the blue belt slots **m**.

- Despliegue el Sistema de Protección Lineal en Impactos Laterales (**LSP**) para mejorar la protección lateral.

¡**AVISO!** No está permitido desplegar el Sistema **LSP** del lado que quede en el interior del vehículo.

- El Sistema **LSP** quedará bloqueado con un „click“ audible.

¡**AVISO!** No está permitido utilizar el Sistema **LSP** de la ATON 2 cuando esté instalada en el asiento trasero central de vehículo.

! ¡**ATENCIÓN!** No está permitido utilizar el Sistema **LSP** de la ATON 2 cuando se transporte la silla fuera del vehículo.

¡**ATENCIÓN!** Cuando se use la ATON 2 en la base ISOFIX, el asa de transporte debe cambiarse de la posición **A** a la posición **B**.

EXTRAER LA SILLA DE AUTOMÓVIL

Presionando el sistema de plegado **f** podrá devolver el Sistema **LSP** a la posición original.

¡**AVISO!** Antes de extraer la ATON 2 del vehículo, pliegue el Sistema **LSP**. Esto lo protegerá de posibles daños.

- Extraiga el cinturón de la ranura azul **n** que encontrará en la parte trasera.
- Abra el cierre del cinturón del automóvil **q** y extraiga el cinturón **k** de las ranuras azules **m**.

- Active o Sistema de Protecção Linear em Impactos Laterais (**LSP**) para melhorar a protecção lateral.

AVISO! Não é permitido utilizar o Sistema (**LSP**) no lado interior do veículo.

- O sistema (**LSP**) ficará bloqueado ao soar um “click“.

AVISO! Não é permitido utilizar o Sistema (**LSP**) da ATON 2 quando instalada no assento central traseiro.

! **ATENÇÃO!** Não é permitido utilizar o Sistema (**LSP**) da ATON 2 quando transportar a cadeira fora do veículo.

AVISO! Quando utilizar a ATON 2 na base ISOFIX, a asa de transporte deve ser mudada da posição **A** à posição **B**.

RETIRAR A CADEIRA DO AUTOMÓVEL

Presionando o sistema de bloqueio **f**, poderá devolver o Sistema (**LSP**) à sua posição original.

AVISO! Antes de retirar a ATON 2 do veículo, guarde o sistema (**LSP**). Este procedimento irá proteger tanto o sistema (**LSP**) assim como o próprio veículo de eventuais danos.

- Retire o cinto da ranhura azul **n** que encontrará na parte traseira.
- Abra o fecho do cinto do automóvel **q** e retire o cinto **k** das ranhuras azuis **m**.



SECURING YOUR CHILD CORRECTLY

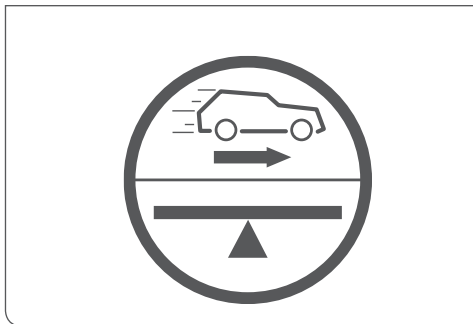
For the safety of your child please check ...

- if the shoulder belts **c** fit well to the body without restricting the baby
- if the belt adjustment is correct
- if the shoulder belts **c** are not twisted
- if the buckle tongues **t** are fastened in the buckle **e**

INSTALLING THE BABY SEAT CORRECTLY

For the safety of your child please make sure ...

- that the ATON 2 is positioned against driving direction (the feet of the baby point in the direction of the backrest of the car seat)
- if the car seat is installed in front, that the front-airbag is deactivated
- that ATON 2 is secured with a 3-point belt
- that the lap belt **k** is running through the belt slots **m** on each side of the baby seat
- that the diagonal belt **l** is running through the blue belt hook **n** on the back of the baby seat



ASEGURAR A SU HIJO CORRECTAMENTE

Para la seguridad de su hijo por favor verifique ...

- Si los cinturones **c** se ajustan bien al cuerpo sin aprisionar al bebé.
- Si el ajuste del cinturón es correcto.
- Si los cinturones **c** no están girados.
- Si las lengüetas de cierre **t** están bloqueadas en el cierre **e**.

INSTALAR LA SILLA INFANTIL ADECUADAMENTE

Para la seguridad de su hijo por favor verifique ...

- Que la CYBEX ATON 2 esté situada en sentido inverso a la marcha.
- Que en caso que la silla de automóvil esté instalada en el asiento del copiloto, el airbag frontal no pueda tocar la CYBEX ATON 2 en caso de dispararse.
- Que la CYBEX ATON 2 esté asegurada con un cinturón de seguridad de 3 puntos.
- Que el cinturón **k** pase a través de las ranuras **m** situadas a ambos lados de la silla infantil.
- Que el cinturón diagonal **l** pasa a través del gancho azul **n** en la parte posterior de la silla infantil.

COLOQUE O SEU FILHO CORRECTAMENTE

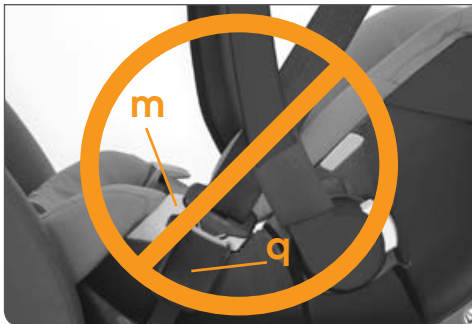
Para a segurança do seu filho por favor verifique ...

- que os cintos **c** estão bem ajustados ao corpo do bebé sem o pressionar.
- que o cinto de segurança está correctamente ajustado.
- que se os cintos **c** não estão torcidos.
- que as fivelas do fecho **t** estão bloqueadas no fecho **e**.

INSTALAR A CADEIRA INFANTIL ADEQUADAMENTE

Para a segurança do seu filho por favor verifique ...

- que a ATON 2 está colocada em sentido inverso à marcha (os pés devem estar virados para o encosto traseiro).
- em caso de que instale a cadeira no assento do co-piloto deverá ter atenção, que o airbag, em caso de que dispare, não toque na CYBEX ATON 2.
- que a CYBEX ATON 2 está presa com um cinto de segurança de 3 pontos.
- que o cinto **k** passa através das ranhuras **m** existentes em ambos os lados da cadeira infantil.



- that the car buckle **q** is not reaching all the way to the blue belt slot **m**
- that the car belt is tight and not twisted
- that the ATON 2 is vertically installed on the car seat (see marking)

NOTE! The CYBEX ATON 2 is exclusively made for forward facing car seats, which are equipped with a 3-point belt system according to ECE R16.

- Lift up the linear-side-impact protection (**LSP**) device to improve side protection during a side collision.



REMOVING THE INSERT

The insert, which is preinstalled when purchased, helps to support lying comfort and fit for the smallest babies. In order to remove the insert please loosen the cover in the baby seat, lift the insert a little bit and take it out of the seat.

The insert may be removed after approx. 3 months to provide more space.

The adjustable insert **x** (left picture top of page 35) enhances the comfort of the child up to approx. 9 months. Later the insert can be removed to give the child additional space.

- Que el cierre del cinturón del automóvil **q** no alcance la ranura del cinturón de la silla infantil **m**.
- Que el cinturón del automóvil esté apretado firmemente y no está girado.
- Que la CYBEX ATON 2 esté instalada verticalmente en el asiento del automóvil (vea las marcas).

¡AVISO! La CYBEX ATON 2 está diseñada exclusivamente para asientos de automóvil situados en el sentido de la marcha y que equipan cinturones de seguridad de 3 puntos homologados según la normativa ECE R16.

- Despliegue el Sistema de Protección Lineal en Impactos Laterales (**LSP**) para mejorar la protección lateral.

EXTRAER EL REDUCTOR

El reductor, que encontrará preinstalado, proporciona un mayor confort y se ajusta a los bebés más pequeños.

Para extraer el reductor, por favor afloje la funda de la silla infantil, levante el reductor un poco y extráigalo de la silla.

El reductor debe extraerse tras los 3 meses para proporcionar más espacio.

El reductor **x** (dibujo izquierdo en la parte superior de la pag. 35) mejora el confort del niño hasta los 9 meses aprox. A partir de esa edad, el reductor puede extraerse para proporcionar al niño espacio adicional.

- que o cinto diagonal **l** passa através do gancho azul **n** na parte posterior da cadeira infantil
- que o fecho do cinto do automóvel **q** não alcança a ranhura do cinto da cadeira infantil **m**.
- que o cinto do automóvel está apertado convenientemente e não está torcido.
- que a ATON 2 está instalada verticalmente no assento do automóvel (ver as marcas)

AVISO! A CYBEX ATON 2 foi desenhada exclusivamente para assentos de automóvel existentes no sentido da marcha equipados com cintos de segurança de 3 pontos homologados segundo a norma ECE R16.

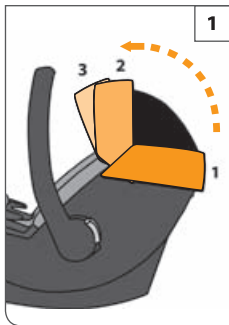
- Active o Sistema de Protecção Linear em Impactos Laterais (**LSP**) para melhorar a protecção lateral.

RETIRAR O REDUTOR

O reductor, que encontrará pré-instalado, proporciona um maior conforto e é indicado para os bebés mais pequenos. Para retirar o reductor, por favor alivie o acolchoado da cadeira, levante o reductor e retire-o da cadeira.

O reductor deve ser retirado depois dos 3 meses para proporcionar mais espaço.

O reductor **x** (imagem à esquerda na parte superior da página 35) melhora o conforto da criança até aos 9 meses aprox. A partir dessa idade, o reductor pode ser removido para proporcionar mais espaço à criança.



OPENING THE CANOPY

1. Pull the canopy panel away from the seat and turn the canopy up.
2. To fold away the canopy turn it back to its basic position.

CYBEX TRAVEL-SYSTEM

Please follow the instruction manual supplied with your push chair.

In order to attach the CYBEX ATON 2 please place it against driving direction on the adapters of the CYBEX buggy. You will hear an audible CLICK when the baby seat is locked into the adapters.

Always double check if the baby seat is securely fastened to the buggy.



DEMOUNTING

To unlock the baby seat keep the release buttons **r** pressed and then lift the shell up.

APERTURA DE LA CAPOTA

1. Tire del panel de la capota para separarlo de la silla y extienda la capota.
2. Para plegar la capota devuélvala a la posición original después de haberla levantado.

ADAPTADORES ATON

Por favor siga el manual de instrucciones proporcionado con su silla de paseo.

Para fijar la CYBEX ATON 2 debe situarla en sentido inverso a la marcha y en los adaptadores de la silla de paseo CYBEX. Percibirá un CLIC cuando la silla quede bloqueada en los adaptadores.

Verifique siempre dos veces si la silla infantil está asegurada adecuadamente en la silla de paseo.

DESMONTAJE

Para desbloquear la silla infantil mantenga los botones de desbloqueo **r** presionados y levante la CYBEX ATON 2.

ABRIR A CAPOTA

1. Puxe o painel da capota para separá-lo da cadeira e extenda a capota.
2. Para guardar a capota volte à posição inicial.

ADAPTADORES ATON 2

Por favor siga o manual de instruções fornecido com a sua cadeira de passeio.

Para fixar a CYBEX ATON 2 por favor coloque-a no sentido inverso à marcha com os adaptadores da cadeira de passeio CYBEX. Quando a cadeira estiver correctamente instalada ouvir-se-á um “click”. Verifique sempre se a cadeira infantil está bem instalada no carro de passeio.

DESMONTAGEM

Para desbloquear a cadeira infantil mantenha pressionados os botões de libertação **r** e levante a ATON 2.

PRODUCT CARE

In order to guarantee the best possible protection for your child, please take note of the following:

- All important parts of the child seat should be examined for damages on a regular basis.
- The mechanical parts must function flawlessly.

It is essential that the child seat does not get jammed between hard parts like the door of the car, seat rail etc. which might cause damage to the seat.

- The child seat must be examined by the manufacturer after e.g. having been dropped or similar situations.

NOTE! When you buy a CYBEX ATON 2 it is recommended to buy a second seat cover. This allows you to clean and dry one whilst using the other one in the seat.

IN CASE OF AN ACCIDENT

In an accident the seat can sustain damages which are invisible to the eye. Therefore the seat should be replaced immediately in such cases. If in doubt please contact your retailer or the manufacturer.

MANTENIMIENTO DEL PRODUCTO

Para garantizar la mejor protección posible para su hijo, por favor anote lo siguiente:

- Todas las piezas importantes de la silla de seguridad infantil deberían examinarse regularmente de posibles daños.
- Las partes mecánicas deben funcionar suavemente.

Es esencial que la silla de seguridad infantil no quede aprisionada entre partes duras como pueden ser la puerta del automóvil, la guía de los asientos, etc., ya que podría causar daños a la silla.

- La silla de seguridad debe ser examinada por el fabricante después de haber sufrido una caída o en situaciones similares.

¡AVISO! Cuando compre una CYBEX ATON 2 se recomienda comprar una segunda funda. Esto le permitirá lavar y secar una funda mientras utiliza la otra.

EN CASO DE ACCIDENTE

En caso de accidente, la silla puede sufrir daños que pueden no ser apreciables a simple vista. Por este motivo, la silla debe ser inmediatamente sustituida. Si tiene cualquier duda, por favor contacte con el distribuidor o el fabricante.

MANUTENÇÃO DO PRODUTO

Para garantir a melhor protecção possível ao seu filho, por favor tenha atenção ao seguinte:

- Todas as peças importantes da cadeira de segurança infantil deverão ser examinadas regularmente.
- As partes mecânicas devem funcionar com suavidade.

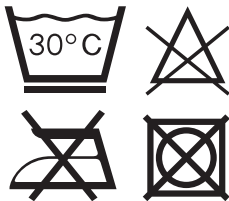
É essencial que a cadeira de segurança infantil não fique presa entre partes duras. Exemplo: portas do automóvel, entre os assentos, etc... uma vez que assim esta poderá danificar-se.

- A cadeira de segurança deverá ser examinada pelo fabricante depois de sofrer uma queda ou em situações similares.

AVISO! Ao comprar uma CYBEX ATON 2 recomenda-se que compre uma segunda capa. Isto permite lavar e secar a capa enquanto utiliza a outra.

EM CASO DE ACIDENTE

Em caso de acidente a cadeira pode sofrer danos que podem não ser visíveis numa primeira observação. Por este motivo, a cadeira deverá ser imediatamente substituída. Se tem qualquer dúvida, por favor contacte com o distribuidor ou com o fabricante.



CLEANING

It is important to use only an original CYBEX ATON 2 seat cover since the cover is an essential part of the function. You may obtain spare covers at your retailer.

NOTE! Please wash the cover before you use it the first time. Seat covers are machine washable at max. 30°C on delicate cycle. If you wash it at higher temperature, the cover fabric may lose colour. Please wash the cover separately and never dry it mechanically! Do not dry the cover in direct sunlight! You can clean the plastic parts with a mild detergent and warm water.

! **WARNING!** Please do not use chemical detergents or bleaching agents under any circumstances!
WARNING! The integrated harness system cannot be removed from the baby seat. Do not remove parts of the harness system.

The integrated harness system can be cleaned with a mild detergent and warm water.

LIMPIEZA

Es importante utilizar únicamente una funda CYBEX ATON 2, ya que la funda es una pieza esencial de su funcionamiento. Puede obtener fundas de recambio en su distribuidor habitual.

¡ATENCIÓN! Lave el producto separadamente antes del primer uso. La funda es lavable a máquina a 30°C y con ciclo de ropa delicada. Si lo lava a una temperatura mayor la funda podría decolorarse. Por favor, lave la funda separadamente y nunca la seque en secadora. No seque la funda bajo la luz directa del sol. Puede limpiar las piezas de plástico con detergente suave y agua templada.

! ¡ATENCIÓN! Por favor, no utilice detergentes químicos o almidones en ningún caso.
¡ATENCIÓN! El sistema de arnés integrado no puede extraerse de la silla infantil. No quite ninguna pieza del sistema de arnés.

El sistema de arnés integrado puede lavarse con un detergente suave y agua templada.

LIMPEZA

É importante utilizar unicamente uma capa CYBEX ATON 2, já que a capa é uma peça fundamental ao seu funcionamento. Pode comprar capas suplentes no seu distribuidor habitual.

ATENÇÃO! Lave separadamente o produto antes da primeira utilização. A cobertura é lavável à máquina a 30° e com programa de roupa delicada. Se o lavar a uma temperatura mais elevada a cobertura pode descolorar. Por favor, lave a cobertura separadamente e nunca a seque numa secadora. Não seque a cobertura com luz directa do sol. Poderá limpar as peças de plástico com detergente suave e água tépida.

! ATENÇÃO! Por favor, não utilize detergentes químicos em nenhum caso.
ATENÇÃO! O sistema de cinto integrado não pode ser retirado da cadeira infantil. Não retire nenhuma peça do sistema do cinto de segurança.

O sistema de cinto integrado pode ser lavado com um detergente suave e água tépida.



REMOVING THE COVER

The cover consists of 5 parts. 1 seat cover, 1 adjustable insert, 2 shoulder pads and 1 buckle pad. To remove the cover please follow these steps:

- Open the buckle **e**.
- Remove the shoulder pads **d** from shoulder belts **c**.
- Pull the cover over the seat rim.
- Pull the shoulder belts **c** with the buckle tongues **t** out of the cover parts.
- Pull the buckle **e** through the seat cover.
- Now you can remove the cover parts.

! WARNING! The child seat must never be used without the cover.

NOTE! Use CYBEX ATON 2 covers only!



ATTACHING THE SEAT COVERS

In order to put the covers back onto the seat, proceed in the reverse order as shown above.

NOTE! Do not twist the shoulder straps.

EXTRAER LA VESTIDURA

La funda consta de 5 partes. 1 funda de la silla, 1 reductor ajustable, 2 hombreras y 1 cierre. Para extraer la funda siga estos pasos:

- Abra el cierre **e**.
- Extraiga las hombreras **d** de los cinturones **c**.
- Extraiga la funda del extremo de la silla.
- Tire de los cinturones **c** con las lengüetas del cierre **t** fuera de la funda.
- Tire del cierre **e** a través de la funda de la silla.
- Ahora puede extraer las piezas de la funda.

! ¡ATENCIÓN! La silla de seguridad infantil nunca debe utilizarse sin la funda.

¡AVISO! ¡Use sólo fundas CYBEX ATON 2!

COLOCAR LA VESTIDURA

Para colocar de nuevo la funda en la silla, proceda de forma inversa a como se muestra anteriormente.

¡AVISO! No gire las cintas

EXTRAIR O ACOLCHOADO

O acolchoado tem 5 partes. 1 capa da cadeira, 1 reductor ajustável, 2 ombreiras e 1 fecho. Para retirar a capa siga estes passos:

- Abra o fecho **e**.
- Retire a parte dos ombros **d** dos cintos **c**.
- Retire a capa do extremo da cadeira.
- Puxe os cintos **c** com as fivelas do fecho **t** fora da capa.
- Puxe o fecho **e** através da capa da cadeira.
- Agora poderá retirar as peças da capa.

! ATENÇÃO! A cadeira de segurança infantil nunca deve ser utilizada sem capa.

AVISO! Apenas use capas CYBEX ATON 2!

COLOCAR O ACOLCHOADO

Para colocar de novo a capa da cadeira, proceda de forma inversa.

AVISO! Não rode os cintos.

DURABILITY OF PRODUCT

Since plastic materials wear out over time, e.g. from exposure to direct sunlight, the product characteristics may vary slightly.

As the car seat may be exposed to high temperature differences as well as other unforeseeable forces please follow the instructions below.

- If the car is exposed to direct sunlight for a longer period of time, the child seat must be taken out of the car or covered with a cloth.
- Examine all plastic parts of the seat for any damages or changes to their form or color on a yearly basis.
- If you should notice any changes, you must dispose of the seat. Changes to the fabric - in particular the fading of color - are normal and do not constitute a damage.

DURACIÓN DEL PRODUCTO

Como los materiales plásticos se desgastan con el tiempo (por ejemplo con la exposición directa al sol), las características del producto pueden variar ligeramente.

Como la silla de automóvil puede estar expuesta a grandes diferencias de temperatura, así como a otras fuerzas imprevistas, por favor siga las instrucciones que encontrará a continuación.

- Si el automóvil está expuesto a la luz directa del sol por un largo período de tiempo, la silla de seguridad debe ser extraída del automóvil y cubierta con una tela.
- Examine todas las piezas de plástico de la silla por si se han producido daños o si hay cambios en el color o la forma al menos una vez al año.
- Si usted percibe cualquier cambio, debe dejar de utilizar la silla. Los cambios en la tela, en particular la pérdida de color, son normales y no pueden considerarse como un defecto.

DURAÇÃO DO PRODUTO

Uma vez que os materiais plásticos se desgastam com o tempo (como por exemplo com a exposição directa ao sol), as características do produto poderão variar ligeiramente.

Uma vez que a cadeira poderá estar exposta a grandes diferenças de temperatura, assim como a diferentes situações imprevistas, é importante seguir as seguintes instruções.

- Se o automóvel está exposto directamente ao sol por um longo período de tempo, a cadeira de segurança deverá ser retirada do automóvel e coberta com uma manta.
- Examine todas as peças de plástico da cadeira para ver se existe algum dano, mudança de cor ou de forma, pelo menos uma vez por ano.
- Se se aperceber de alguma mudança, deverá deixar de usar a cadeira. As mudanças na capa, como por exemplo a mudança de cor são normais e não podem ser consideradas um defeito.

DISPOSAL

For environmental reasons we kindly ask our customers to dispose of the beginning (packing) and at the end (seat parts) of the lifetime of the child seat all incidental waste properly. Waste disposal regulations may vary regionally. In order to guarantee a proper disposal of the child seat, please contact your communal waste management or administration of your place of residence. In any case, please take note of the waste disposal regulations of your country.



WARNING! Keep all packing materials away from children. There is a risk of suffocation!

PRODUCT INFORMATION

If you have questions please contact your dealer first. Please collect the following information before:

- serial number (see sticker).
- brand name and type of car and the position where the seat is mounted normally.
- weight (age, size) of child.

For further information about our products please visit www.cybex-online.com

RECICLADO

Por razones medioambientales, rogamos a nuestros clientes que reciclen todos los materiales tanto al principio (embalaje) como al final de la vida del producto (piezas). Las regulaciones sobre reciclado pueden variar de una Comunidad Autónoma a otra. Para garantizar un correcto reciclado de la silla de seguridad, por favor contacte con el Departamento de Medio Ambiente de su Ayuntamiento. En cualquier caso, siga la legislación al respecto.

! ¡ATENCIÓN! Mantenga todos los materiales de embalaje alejados de los niños. ¡Existe riesgo de asfixia!

INFORMACIÓN DEL PRODUCTO

Si tiene cualquier duda contacte en primer lugar con su distribuidor. Por favor, prepare previamente la siguiente información:

- Número de serie (vea la etiqueta).
- Marca y modelo de automóvil y posición en la que la silla de seguridad se instala normalmente.
- Peso (edad, altura) del niño.

Si desea información adicional sobre nuestros productos, por favor visite www.cybex-online.com

RECICLAGEM

Por razões ambientais, solicitamos aos nossos clientes que reciclem todos os materiais desde o início (embalagem) assim como no fim da vida da cadeira (peças). As regulações sobre a reciclagem podem variar de região para região, para mais informações sobre a reciclagem contacte o departamento do meio ambiente da sua região.

! ATENÇÃO! Mantenha todos os materiais da embalagem afastados das crianças. Risco de asfixia!

INFORMAÇÃO DO PRODUTO

Se tem qualquer dúvida contacte o seu distribuidor. Por favor, prepare a seguinte informação:

- Número de série (veja a etiqueta).
- Marca e modelo do automóvel e posição em que a cadeira viaja normalmente.
- Peso (Idade, altura) da criança.

Se deseja informação adicional sobre os nossos produtos, por favor visite: www.cybex-online.com

WARRANTY

The following warranty applies solely in the country where this product was initially sold by a retailer to a customer. The warranty covers all manufacturing and material defects, existing and appearing, at the date of purchase or appearing within a term of two (2) years from the date of purchase from the retailer who initially sold the product to a consumer (manufacturer's warranty). In the event that a manufacturing or material defect should appear, we will – at our own discretion – either repair the product free of charge or replace it with a new product. To obtain such warranty it is required to take or ship the product to the retailer, who initially sold this product to a customer and to submit an original proof of purchase (sales receipt or invoice) that contains the date of purchase, the name of the retailer and the type designation of this product. This warranty shall not apply in the event that this product is taken or shipped to the manufacturer or any other person other than the retailer who initially sold this product to a consumer. Please check the product with respect to completeness and manufacturing or material defects immediately at the date of purchase or, in the event that the product was purchased in distance selling, immediately after receipt. In case of a defect stop using the product and take or ship it immediately to the retailer who initially sold it. In a warranty case the product has to be returned in a clean and complete condition. Prior to contacting the retailer, please read this instruction manual carefully. This warranty does not cover any damages caused by misuse, environmental influence (water, fire,

GARANTÍA

La presente garantía sólo es de aplicación en el país en el que el consumidor adquirió inicialmente el producto a un detallista. La garantía cubre todos los defectos de materiales y fabricación, existentes o que puedan aparecer, por un período de dos (2) años desde la fecha de compra inicial (garantía del fabricante). En caso de que aparezca cualquier defecto de materiales o de fabricación, nosotros decidiremos, según nuestro criterio, reparar el producto sin coste o entregar un producto nuevo. Para obtener esta garantía es preciso entregar o enviar el producto al detallista que vendió inicialmente el producto y aportar una prueba de compra (recibo o factura) que muestre la fecha de compra, el nombre del detallista y el modelo del producto. Esta garantía no es de aplicación en caso de que el producto sea enviado o entregado al fabricante o a cualquier otra persona que no sea el detallista que vendió el producto inicialmente al consumidor. Por favor, verifique que el producto está completo y que no presenta ningún defecto de materiales ni de fabricación en el momento de la compra o, si se ha adquirido a distancia, en el mismo momento de recibirlo. En caso de apreciar cualquier defecto, deje de utilizar el producto y entréguelo o envíelo al detallista. El producto debe entregarse limpio y completo. Antes de contactar con la tienda lea este manual detenidamente. La garantía no cubre ningún daño causado por un mal uso, la influencia del entorno (agua, fuego, irregularidades del terreno, etc.) o el desgaste normal del producto. Sólo es de aplicación en caso de que el uso

GARANTIA

A presente garantia só é aplicada no País em que o consumidor adquiriu inicialmente o produto a um retalhista. A garantia cobre todos os defeitos de materiais e fabricação, existentes ou que possam aparecer, por um período de (2) anos desde a data de compra inicial (garantia do fabricante). No caso de aparecer qualquer defeito de materiais ou de fabricação, a CYBEX decidirá, segundo o nosso critério, reparar o produto sem custo ou entregar um produto novo. Para obter esta garantia é preciso entregar ou enviar o produto ao retalhista que vendeu inicialmente o produto e juntar uma prova de compra (recibo ou factura) que indique a data de compra, o nome do retalhista e o modelo do produto. Esta garantia não é aplicada em caso de que o produto seja enviado por outra pessoa, que não o retalhista que vendeu o produto inicialmente. Por favor, verifique que o produto está completo e que não apresenta nenhum defeito de materiais nem de fabricação na altura da compra, ou se adquiriu o produto num sistema de venda à distância, verifique o produto no momento em que o recebe. No caso de verificar qualquer defeito envie o produto ao retalhista. O produto deverá ser entregue limpo e completo. Antes de contactar com a loja leia este manual detalhadamente. A garantia não cobre nenhum dano causado por má utilização, influência do ambiente (água, fogo, irregularidades do terreno, etc...) ou desgaste normal do produto. A garantia só é aplicada no caso do produto ser usado de acordo com o manual de instruções e se qualquer modificação ou

road accidents etc.) or normal wear and tear. It does solely apply in the event that the use of the product was always in compliance with the operating instructions, if any and all modifications and services were performed by authorized persons and if original components and accessories were used. This warranty does not exclude, limit or otherwise affect any statutory consumer rights, including claims in tort and claims with respect to a breach of contract, which the buyer may have against the seller or the manufacturer of the product.

del producto sea acorde al manual de instrucciones y si cualquier modificación o reparación ha sido efectuada por personas autorizadas y se han utilizado piezas y accesorios originales. La garantía no excluye, limita o afecta de ningún modo a los derechos del consumidor establecidos por ley, incluyendo reclamaciones por responsabilidad civil o quejas por incumplimiento de contrato que el comprador quiera interponer contra el vendedor, el fabricante o el producto.

reparação tenha sido feita por pessoas autorizadas e se se utilizou peças e acessórios originais. A garantia não exclui, imita ou afecta de nenhum modo os direitos do consumidor estabelecidos pela lei, incluindo reclamações por responsabilidade civil ou queixas por incumprimento de contrato que o comprador queira interpor contra o vendedor, fabricante ou produto.



CYBEX GmbH

Riedinger Str. 18 | 95448 Bayreuth | Germany

INFO@CYBEX-ONLINE.COM

WWW.CYBEX-ONLINE.COM – [watch instructional video here]

WWW.FACEBOOK.COM/CYBEX.ONLINE